



108. ACTA DEL PLENO

En la villa de Zumaia, siendo las dieciocho horas del día veintinueve de diciembre de dos mil dieciséis, se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial del Pleno del Ayuntamiento, al objeto de celebrar sesión extraordinaria con arreglo al orden del día previamente señalado y habiendo sido citadas en tiempo y forma, acuden los siguientes miembros de la corporación:

Presidente:

Oier Korta Esnal jna.

Concejales asistentes:

M. Cruz Alvarez Aparicio and.
Gotzon Embil Unanue jna.
Jon Joseba Iraola Rezola jna.
Cristina Vicente Iciar and.
Ane Arregi Urbieto, and.
Alex Oliden Antia jna.
Arritokieta Iribar Egaña and.
Josu Arrieta Arriola jna.
Joseba Josu Azpiazu Azkarra jna.
Nerea Eizagirre Telleria and.
Ione Muguerza Egaña and.
Arritokieta Marañon Basarte and.

No asisten:

Secretario:

Gorka Urgoiti Aguirre

ORDEN DEL DÍA

1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR: 14.10.2016 – núm. 105.

Se ha aprobado.

2.- TOMA DEL CARGO COMO CONCEJAL DEL PARTIDO EAJ-PNV DE D^a ANE ARREGI URBIETA.

El Secretario: Ane ha presentado la declaración de intereses. No hay ninguna incompatibilidad y ahora cumplirá el trámite del juramento, para tomar el cargo:

“Juráis o prometéis por vuestra conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo con lealtad al Rey, y guardar y hacer guardar la Constitución, como norma fundamental del Estado?».

ANE ARREGI (EAJ-PNV): Por imperativo legal y por obligación.

3.1.- DICTAMEN

3.1.1.- ANALIZAR Y VOTAR LAS ENMIENDAS PRESENTADAS POR LOS GRUPOS POLÍTICOS AL PROYECTO DE PRESUPUESTOS DEL 2017, Y PROCEDER A LA APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL PRESUPUESTO GENERAL PARA EL 2017.

**AURREKONTU PROIEKTUAREN PROPOSAMENA ETA IRIZPENA, 2017. URTERAKO AURREKONTU OROKORRAK
ONARTZEARI BURUZKOA**

AURREKARIAK

1.- 2016ko azaroaren 29ko Ogasun Batzordean, Zumaia Udalaren 2017rako aurrekontu aurreproiektuaren zirriborra aurkeztu eta azaldu zen. 2017rako aurrekontuaren aurreproiektua, 2016ko abenduaren 5eko Ogasun Batzordean aurkeztu zen, baita Kirol Patronatuko aurrekontuaren aurreproiektua, inbertsioen eranskina, eta zorpetzearena ere. 2016ko abenduaren 12ko Ogasun Batzordean, EH Bildu, eta PSE-EE alderdiek ez zuten inolako proposamenik aurkeztu, eta aurrekontua



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

gauzatzeko udal araua aurkeztu zen. Ondoren, azaltzen da abenduaren 22an aurkeztutako emendakinak bozkatuko direla, eta onartzen diren emendakinekin 2017rako aurrekontu proiektua osatuko dela.

2.- 2016ko abenduaren 22ko Ogasuna eta Pertsonal batzordean honako emendakinak aurkeztu dira:

a) EUSKAL SOZIALISTAK:

a1)Osoko enmendakina: Ez du aurkeztu

a2)Enmendakin partzialak: Ez ditu aurkeztu

b) EH-BILDU:

b1)Osoko enmendakina: Ez du aurkeztu

b2)Enmendakin partzialak: Ez ditu aurkeztu

c) Gobernu taldeak(EAJ-PNVk) ondorengo emendakinak jakinarazi ditu:

d1)Osoko enmendakina: Ez du aurkeztu

d2)Enmendakin partzialak:

- o Gastuak igotzea: nagusien eguneko zerbitzua 11.472€ gizarteratzea 26.956€,gabonetako festak 650€,eskuhartze psikosoziala eta sozio hezitzailea 12.000€, brankako bulegoa banatzea 9.000€,ondare industrialak 10.000€,kreditu globala 2.459€, hirigintzako azterlanak 5.000€,nazioarteko elkartasun 264€,eskola kontseilua 1.000€, "Ni ere bertsolari" 1.000€, aholkularitza,gainbegiraketa 800€ eta hainbat gastu gizarte ongizatea 500€.
- o Gastuak murriztea: sabaian erabilera publikoa duten garajeak 8.352€,herriko merkatariei diru-laguntza 650€,proiektuak idaztea (San Jose, Larretxo...) 38.000€ eta auzoetako festetako diru-laguntza 2.000€.
- o Sarrerak gehitzea: gizarte zerbitzuen garapenerako diru-laguntza 38.428€.
- o Sarrerak murriztea: Axular lursailaren salmenta 6.329€

3.- 2016ko abenduaren 22ko Ogasuna eta Pertsonal Batzordean aurkeztu dira emendakinak.

4.- Beraz, 2017rako Aurrekontu proiektua ondorengoak osatzen dute: 2016ko abenduaren 5eko Ogasun Batzordean, Zumaia Udalaren 2017rako aurkeztutako aurrekontu aurreproiektuak eta Gobernu taldearen 9 emendakin partzialak.

2017RAKO AURREKONTU OROKORRAREN PROIEKTUA

Ondorioz, 2016ko abenduaren 22an, honako aurrekontu proiektu PROPOSAMENA onartzen da ondorengo botoekin:

Aldeko botoak: 3 (2 EAJ-PNV,1 PSE-EE)

Aurkako botoak :

Abstentzioak: 2 (EH-BILDU)

2017rako Aurrekontu Orokorraren proiektua Osoko Bilkurara eramatea erabaki da.

Zumaian, 2016ko abenduaren 22an
Zumaia kontu-hartzaileak

Joana Zubizarreta Pikabea



EL ALCALDE: Buenas tardes, en cuanto al presupuesto, os informo de que hay dos enmiendas, una presentada por Bildu y la otra presentada por el grupo socialista.

El gobierno municipal pone una enmienda transaccional a la enmienda que ha presentado Bildu, y, para que esa enmienda salga adelante, Bildu debe admitir o aceptar esta enmienda transaccional.

ALEX OLIDEN (EH BILDU): La aceptamos.

EL ALCALDE: Entonces, empezamos con el presupuesto.
Tiene la palabra Marikruz.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): Hola, buenas tardes.

Ahora vamos a explicar los presupuestos. Los presupuestos que el gobierno municipal de EAJ-PNV presenta para 2017 están basados en el principio de la prudencia, como el año pasado. Es decir, en situaciones de inseguridad, las valoraciones se han hecho con prudencia, evitando riesgos y registrando ingresos que se producen en la realidad.

En primer lugar, a la hora de conformar los presupuestos, nos hemos reunido con los responsables y técnicos de todas las áreas, para acordar con ellos los recursos y acciones necesarios para llevar a cabo nuestros propósitos y objetivos.

El 29 de noviembre dimos inicio a los presupuestos en la comisión de hacienda, y el 5 de diciembre presentamos el anteproyecto en su totalidad.

Posteriormente, en dos reuniones de la comisión de hacienda, se han aclarado dudas y se han trabajado las propuestas de la oposición.

Los ejes principales del presupuesto de 2017 son estimular la economía y el empleo local, responder a las necesidades sociales y mejorar la accesibilidad del pueblo.

Los objetivos principales son asegurar los servicios que se ofrecen a la ciudadanía, mejorar la calidad de vida de los ciudadanos, el mantenimiento y renovación de los edificios públicos de Zumaia, mantenimiento y limpieza de calles, parques y jardines, la iluminación pública; es decir, crear un pueblo adaptado a las necesidades de Zumaia, gestionando en todo momento los recursos municipales con eficacia y sensatez.

En cuanto a los ingresos, vamos a explicar el presupuesto consolidado. Los números que veis en la primera pantalla corresponden al ayuntamiento y al patronato de deportes. Después analizaremos el ayuntamiento y el presupuesto consolidado. Los ingresos ordinarios son 13.186.514 euros en total.

Los ingresos de capital son 496.403 euros, y el total de ingresos es de 13.682.917 euros.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

En cuanto a los ingresos del patronato de deportes, los relativos a tasas y otros tipos son 703.378 euros.

Las transferencias ordinarias son 448.404 euros.

La transferencia o aportación que el ayuntamiento hará al patronato será de 435.904 euros, y los ingresos de capital, de 92.988 euros. Ésa será la aportación del ayuntamiento para inversiones: 92.988 euros. En total, en cuanto a ingresos, el patronato de deportes tendrá un presupuesto de 1.244.770 euros.

En lo relativo al ayuntamiento, ésta es la previsión del presupuesto de 2017:

Ingresos ordinarios: 12.470.636 euros.

Ingresos de capital: 488.403 euros.

Total de ingresos: 12.967.039 euros.

Para 2017, en el primer, segundo y tercer capítulos, se han aplicado los tipos y tarifas que corresponden a los precios públicos de las tasas fiscales y otros derechos públicos que regula la ordenanza fiscal.

En impuestos directos, se prevén 34.087 euros menos que en 2016. Será exactamente una bajada del 1,13 %.

A consecuencia de las crisis, muchas empresas en Zumaia están en una grave crisis, y, considerando el principio de cautela mencionado anteriormente, no se han incluido en el presupuesto los ingresos provenientes de esas empresas.

En cuanto los impuestos indirectos, se han previsto 2.853 euros menos que en 2016, un 1,86 %. Los impuestos indirectos se han contabilizado en función de las construcciones que se prevén.

En cuanto a tasas y otros impuestos, se prevén 68.253 euros menos que en 2016, exactamente una bajada del 3,02 %.

Los cálculos sobre los ingresos se han hecho teniendo en cuenta las ejecuciones de años anteriores.

En transferencias ordinarias, se prevén 363.127 euros más que en 2016, con una subida del 5,40 %.

En el fondo foral para la financiación municipal, se ha recogido una subida del 2,54 %; 158.426 euros más, exactamente.

La aportación del fondo foral para la financiación municipal ha sido de 6.244.859 euros; el 48,16 % del presupuesto.

En el apartado de ingresos de capital, se recoge la venta de un terreno sito en el paseo Axular.

En la siguiente diapositiva podemos ver qué peso tienen los ingresos en el total del presupuesto.

En el presupuesto de 2017, el peso de los ingresos ordinarios es el 86,17 %. En cambio, en 2016, fue el 96,32 %.

Los ingresos de capital (496.403 euros) tienen un peso relativo del 3,83 % en el presupuesto; en cambio, en 2016, fue del 3,68 %.

En cuanto al total de ingresos, repito que se prevé en 2017 sea de 12.967.039 euros, 271.674 euros más que en 2016.

Y, como podéis ver en el gráfico, los porcentajes son muy similares. La diferencia es muy pequeña.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

En cuanto al gasto, el gasto ordinario será de 11.908.060 euros en el presupuesto consolidado.

Gastos de funcionamiento: 11.716.060 euros.

Endeudamiento: 192.000 euros.

Gasto de capital: 1.774.857 euros.

En total, en el presupuesto consolidado, es decir el correspondiente al ayuntamiento y al patronato de deportes, el gasto será de 13.682.917 euros.

El gasto ordinario que corresponde al patronato de deportes: 1.151.782 euros.

Gasto de capital: 92.988 euros.

Total: 1.244.770 euros.

En lo relativo al gasto ordinario del ayuntamiento, en la pantalla podéis ver el detalle de todos los números. El gasto ordinario será de 11.192.182 euros, es decir, el 86,31 % del presupuesto.

Gastos de funcionamiento: 11.000.182 euros.

Endeudamiento: 192.000 euros.

Gasto de capital: 1.774.857 euros.

El peso relativo del gasto ordinario en el presupuesto es del 86,31 %, y el del endeudamiento, del 1,48 %.

El peso del gasto de capital es del 13,69 %.

Podéis ver la comparación: el ayuntamiento destinará 572.769 euros más al gasto ordinario, 17.829 euros menos al endeudamiento, y, en cuanto a los gastos de funcionamiento, a causa de los nuevos servicios que explicaremos más adelante, tendrán una subida de 550.598 euros.

Sin embargo, el gasto de capital tendrá una bajada de 271.095 euros. Ahora, lo explicaremos partida por partida para entender bien todos estos números.

Gastos de funcionamiento.

EL ALCALDE: En gastos de funcionamiento, el ayuntamiento de Zumaia gestionará 12.967.039 euros para la actividad del año 2017.

En ese aspecto, el gobierno municipal dará continuidad a la gestión correcta y rigurosa que llevó a cabo el año pasado.

Continuará comprobando contrataciones y situaciones de los gastos básicos.

En el presupuesto de 2016, el gobierno municipal presentó las comprobaciones y renovaciones de los contratos de electricidad, seguros, asesoría de comunicación, publicaciones, limpieza de calles y recogida de basuras puerta a puerta. Siguiendo con la nueva reflexión, en 2017 se continuará con nuevas restricciones en los gastos básicos. Con la adjudicación del nuevo contrato de mantenimiento de ascensores, se ha logrado un ahorro de 28.514 euros, un 64,04 %. En la siguiente tabla se pueden ver los resultados conseguidos en algunos gastos básicos. Como podéis ver, se hace una comparativa entre los datos de los años 2015, 2016 y 2017. Bueno... al comparar los años 2017 y 2016, el ahorro que se consigue es de 61.194 euros. Es una bajada del 13,37 % en gastos básicos. Y si comparamos los años 2017 y 2015, pues... sería un ahorro de 171.826 euros, es decir, un ahorro del 30,23 %.



Zumaiako Udala

2016IAKU0008-004-006

Hay que comentar que esto no termina en 2017. En toda la legislatura nuestra intención será reducir los gastos de funcionamiento.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): La tendencia es aumentar los gastos de funcionamiento un 5,27 %. El ayuntamiento destinará 550.598 euros más a crear nuevos servicios y programas y a reforzar diferentes acciones, con los siguientes objetivos:

Fomento de la economía y el empleo.

Responder a las necesidades sociales de los zumaiarras.

Mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

Movilidad y accesibilidad.

Limpieza.

Mantenimiento y limpieza de las vías públicas.

Cuidado de edificios públicos.

Parques, jardines, alumbrado público.

Reflexión en el área de turismo, adaptar los recursos.

Juventud, nuevo programa para impulsar la emancipación de los jóvenes.

Promoción del deporte y renovación de las instalaciones deportivas.

En el área de igualdad, dar continuidad al estudio sobre cuidados y desarrollar una economía enfocada en ese aspecto.

Dar continuidad al plan de normalización del euskera e impulsar el lenguaje del pueblo.

En educación, seguir trabajando con colegios y asociaciones, y desarrollar un pueblo más responsable con el medio ambiente.

EL ALCALDE: En cuanto a economía y empleo, éste será uno de los ejes de nuestra legislatura. En este año y medio el gobierno municipal ve prioritario fomentar la economía y el empleo. En 2016, se han dado los primeros pasos en colaboración con la mancomunidad, utilizando recursos personales de aquí, creando un centro de empleo en Zumaia.

En 2017, además de continuar con el centro de empleo, la mancomunidad desarrollará un proyecto de tres años, en el que Zumaia tendrá una participación activa.

Con el fin de participar en los programas de desarrollo de empresas, servicios laborales y formación profesional, el ayuntamiento de Zumaia hará una transferencia de 189.239 euros a la mancomunidad, 75.063 euros más que en 2016.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En el apartado de servicios sociales, es imprescindible satisfacer adecuadamente las necesidades de la población para mejorar su calidad de vida y garantizar su bienestar.

En los últimos años, los actuales recursos de personal no han sido suficientes para hacer la valoración inicial y el diagnóstico social inicial de todos los casos que llegan a los servicios sociales.



Zumaiako Udala

2016IAKU0008-004-006

El proceso está detenido, y el servicio de valoraciones, educación e intervención psicosocial no se organizan de un modo adecuado.

Por lo tanto, en 2017, se contratará otro técnico social y se aumentarán las partidas relacionadas con ese tema.

Por otra parte, hay que empezar a dar respuesta al **decreto 185/2015** aprobado en 2015 y crear los nuevos servicios que les corresponde a los ayuntamientos. Además, los nuevos procedimientos también conllevan la reorganización del departamento.

El 3 de noviembre de 2014, cuando el gobierno municipal de entonces estaba preparando los presupuestos, la persona responsable de los Servicios Sociales comunicó por escrito la necesidad de contratar a otro trabajador, pero no recibió ninguna respuesta.

En la comisión de servicios sociales del 3 de marzo de 2015, se subrayó de nuevo la necesidad de otro trabajador, pero entonces tampoco se dio respuesta.

En el presupuesto de 2017, se destinan 1.550.633,37 euros a servicios sociales.

Es el 11,96 % del presupuesto.

En 2017, se destinan a servicios sociales 258.563,36 euros más que en 2016 y 302.626,37 más que en 2015.

En lo que se refiere a Servicios Sociales, los números quedan como podéis ver en esta tabla. Administración general de Servicios Sociales: 296.590.

Ayuda a la cooperación y el desarrollo.

Asistencia social primaria.

Asistencia domiciliaria.

Centro de día.

Ayudas de emergencia social.

Apartamentos tutelados.

Hogar del jubilado.

Aquí se pueden ver los cambios que se producirán en el presupuesto de 2017 con respecto a 2016.

En total, como he dicho, en 2017 se prevén 258.563 euros más que en 2016 para estos servicios.

Si lo analizamos por capítulos, en el capítulo I se recogen 329.405 euros, 27.358 euros más que en 2016.

En el capítulo II está el mayor cambio: 950.767 euros. Son 228.311 euros más que en 2016.

En el capítulo IV son 246.461 euros. En este caso son 3.105,73 euros menos, si comparamos con 2016.

En el capítulo VI, en 2017, el presupuesto para inversiones es de 24.000 euros, 6.000 euros más que en 2016.

EL ALCALDE: En planificación urbana, se han creado partidas nuevas para mejorar la movilidad y la accesibilidad, el plan de movilidad, establecer el sistema OTA. Hay una partida de 20.000 euros.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

En cuanto a la accesibilidad, tenemos la intención de volver a poner el tren TXU-TXU el próximo verano, para lo que se recogen 19.250 euros en el presupuesto.

Por otra parte, dentro de los gastos de funcionamiento se ha ampliado la partida para reparación y cuidado de infraestructuras y bienes naturales. Se han destinado 476.500 euros al mantenimiento de infraestructuras y bienes naturales, 88.700 euros más que en 2016.

Para el mantenimiento, reparación y cuidado de otro tipo de edificaciones, se han destinado 66.700 euros, 9.850 euros más que en 2016.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En cuanto al turismo, el presupuesto recoge 279.113 euros para gastos de funcionamiento del programa de turismo.

Son 23.737 euros más que en 2016, lo que supone una diferencia del 9,29 %.

Teniendo en cuenta el aumento del turismo de los últimos años, se van a reforzar los recursos de personal del departamento. El coste se obtendrá del primer capítulo.

El refuerzo consistirá en una persona del 15 de junio al 15 de septiembre, con una jornada laboral del 90 %.

Del 1 de julio al 31 de agosto se contratará a otra persona, con jornada laboral del 90 %.

Y del 1 al 31 de agosto se contratará a otra persona, para abrir el punto I, que también tendrá una jornada laboral del 90 %.

Para dar continuidad a los resultados del plan estratégico, el plan de turismo de Zumaia de 2017 recibirá una nueva partida. Los objetivos principales serán los siguientes:

Realizar el diagnóstico del turismo en Zumaia.

Analizar el modelo de turismo de Zumaia.

Analizar qué pasos hay que dar para dar una respuesta adecuada al aumento del turismo.

Hacer una reflexión sobre el desarrollo del turismo.

EL ALCALDE: En cuanto a los otros departamentos, Euskera, Juventud, Igualdad, Deporte, Medio Ambiente, Educación y Cultura, se dará continuidad a las acciones que se han hecho hasta ahora, y no se prevén grandes cambios en los gastos de funcionamiento.

En el ámbito deportivo, continuaremos con el plan de renovación iniciado en 2016. En concreto, se nos dará a conocer el proyecto que ha analizado las posibilidades de renovar y ampliar las instalaciones. A partir de ese proyecto, queremos crear y desarrollar un plan para renovar el equipamiento deportivo.

Se firmarán un acuerdo con el colegio María y José, para actividades municipales y aquellas que respondan a las necesidades del pueblo. Aunque de momento sólo hemos tratado las bases del acuerdo, el principal objetivo es satisfacer las necesidades de equipamientos para actividades deportivas y culturales.



En el área de juventud, se ha creado un programa de 20.000 euros para impulsar la emancipación de los jóvenes. Los puntos básicos se trabajarán en el departamento correspondiente. Es programa se pondrá en marcha en 2017. Con ello conseguiremos información más precisa para dar continuidad a esa partida y adaptarla a las necesidades reales de los jóvenes.

En el ámbito del medio ambiente, la partida para las campañas de gestión de residuos urbanos tendrá 15.044,52 euros más, para poner en marcha el sistema mancomunado de recogida de residuos.

En cuando a educación, se ha logrado el compromiso del Gobierno Vasco para construir un nuevo edificio. El ayuntamiento está trabajando para conseguir que el gimnasio que figura en el proyecto de ese edificio sirva también para satisfacer las necesidades del pueblo en ese aspecto.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En cuanto a endeudamiento, el presupuesto recoge 190.231 euros. Como sabéis, esa cantidad corresponde a tres créditos que el ayuntamiento tiene con los bancos.

El total inicial de los créditos era de 2.927.827 euros.

El 31 de diciembre de 2016 el saldo era de 2.367.302 euros, y el 31 de diciembre de 2017, quitando amortizaciones e intereses, será de 2.198.730 euros.

EL ALCALDE: En el apartado de inversiones, podéis ver los presupuestos, las inversiones que pasan de 2016 a 2017. Es para que veáis qué cantidad traemos de los presupuestos de 2016 a 2017.

Lo que está en rojo son las tres partidas recogidas en los presupuestos de 2017. Con lo que traemos de 2016 se completaría la partida para la inversión de ese programa.

Huertas. La cantidad que traemos de 2016 sería de 20.000 euros.

Caminos rurales y señalizaciones. Esta partida es nueva y tiene una cantidad de 18.000 euros.

El muro de Jadarre tiene un presupuesto de 345.000 euros, que traemos de 2016.

Señalización, tráfico y señales. La partida es de 32.614 euros.

Para obras de mejora de la vía pública, tenemos 150.000 euros en 2017 y traemos 78.487 euros de 2016.

Para inversión en infraestructuras de aguas pluviales, tenemos 20.000 euros este año, y aportamos otros 10.000 del año pasado.

Para inversión en infraestructuras de abastecimiento de aguas, tenemos 25.000 euros este año, y aportamos otros 16.659 del año pasado.

Para invertir en alumbrado público, se destinan 50.000 euros, y otros 13.605 del año pasado.

Para inversión en infraestructuras de aguas residuales, hay 50.000 euros en 2017, y aportamos otros 14.347.



Zumaiako Udala

2016IAKU0008-004-006

Para obras de mejora de caminos vecinales, ponemos 20.000 euros este año y aportamos otros 20.000 del año pasado.

Para garajes con uso público del techo, traemos 121.604 euros de 2016.

Para saneamiento de Artadi, pasamos 230.000 euros de 2016 a 2017, y este año ponemos otros 230.968 euros.

Este año, para accesibilidad de San José, ponemos 328.301 euros y otros 15.000 de la partida del año pasado.

Para accesibilidad de Larretxoko, pasamos 40.000 euros de 2016.

Hemos creado una partida de 10.000 euros para patrimonio industrial.

Para los trabajos de desarrollo de la ría Urola, se traen 30.000 euros de 2016 a 2017.

Hemos incluido en los presupuestos de este año 245.000 euros para el parque cubierto Marianton.

Y para hacer inversiones en Fielatoa, hemos puesto 30.000 euros este año, más 20.000 del año pasado.

Este año, para poner en marcha los columbarios, ponemos 50.000 euros.

Para inversión en las instalaciones de la playa, ponemos 90.000 euros en 2017, y traemos 27.000 de 2016.

Para obras de mejora en centros educativos, destinamos 20.000 euros y aportamos otros 13.965 de 2016.

Para hacer obras de mejora de edificios públicos, hay 71.100 euros y traemos otros 38.892.

Para el hogar del jubilado, destinamos 15.000 euros y traemos otros 536.

Para dividir la oficina de Branka, hay una partida de 9.000 euro.

Además, para maquinaria, hay otros 1.000 euros.

Para equipamiento del cine Aita Mari, la partida es de 5.000 euros, y, además, traemos otros 594.

Para equipamiento de la oficina de empleo, hay 5.000 euros.

En cuanto a mobiliario urbano, este año ponemos 30.000 euros, y del año pasado traemos otros 3.180.

Para contenedores de basura, traemos 14.222 euros.

Para señalización turística, traemos otros 8.000 euros.

Para el equipo de hacer pagos, destinamos 10.000 euros este año.

Para mantenimiento del GIS, 4.500 euros.

Para inversiones de informática, 17.000 euros este año, y traemos otros 6.531 euros del año pasado.

Para libros, CDs y vídeos, 10.000 euros, y traemos otros 3.986 euros.

Para equipamientos complementarios, 5.000 euros, y traemos 3.153.

Para instrumentos musicales y equipamiento técnico, 3.000 euros, y traemos otros 3.500 euros.

Para señalar el patrimonio del casco antiguo, 3.000 euros, y pasamos otros 3.000 euros del año pasado.

Para hacer el mapa topográfico, 9.000 euros.

Este año ponemos 35.000 euros para estudios urbanísticos, y, además, traemos otros 32.368 euros.

Para la redacción de varios proyectos (San José, Larretxo...), la partida es de 54.000 euros.

Para la compra de aplicaciones informáticas, 10.000 euros.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

Y, finalmente, para las cocinas de Odieta, traemos 19.826 euros.

En total, el presupuesto de 2017 incluye 1.672.869 euros, y la cantidad que traemos del año pasado al 2017 es de 1.226.344,30 euros.

El total es de 2.899.213,30 euros.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): Me acabo de dar cuenta de que hemos cometido un pequeño error en la parte de la redacción de proyectos de San José y Larretxo. Hoy mismo haremos una modificación de crédito, y, por tanto, no pasaremos esos 54.000 euros de 2016 a 2017.

En cuanto a los indicadores para 2017, como podéis ver, perdonadme que lo haya puesto en castellano, éste es el ahorro bruto en 2017, con todos los cambios que hemos mencionado.

En ingresos ordinarios, recibiremos 233.271 euros más, pero, en cambio, como hemos aumentado en 532.769 euros el gasto ordinario, el ahorro bruto queda en 1.470.454 euros, un 11,79 %.

El ahorro neto, sin embargo, es de 1.278.454 euros, un 10,25 %.

Y el endeudamiento será del 1,54 %.

Aquí tenéis una comparación. Se puede ver que en 2016 el ahorro bruto fue 300.000 euros mayor, pero, como acabamos de explicar, los programas y acciones nuevas que se han incluido en el presupuesto provocan que el gasto ordinario aumente en quinientos y pico mil euros. En definitiva, la diferencia se debe a eso. Y el ahorro bruto fue de 1.260.738 euros.

Con el ahorro neto, lo mismo, no había endeudamiento, y era el 10,72 % del presupuesto.

EL ALCALDE: Ahora, después de la presentación, pararemos a presentar las enmiendas y...

JOSEBA JOSU AZPIAZU (EH BILDU): Una cosa, quería leer un texto pequeño antes de pasar a la enmienda. Es sobre el presupuesto y no es muy largo, es corto.

Hemos preparado un pequeño texto y lo voy a leer.

El presupuesto de 2017 será un 1,81 % mayor que el de 2016.

En cuanto a ingresos, tenemos 229.575 euros más que en el año 2016.

Hay que mencionar que, de esos 229.575 euros, este año se van a recibir 158.426 euros más de la Diputación Foral que el año pasado. También hay que decir que se prevén 462.803 euros por la intención de vender el terreno que hay en Axular.

En el apartado de los gastos ordinarios, si comparamos en el capítulo I los gastos de personal con los del presupuesto de 2016, vemos que disminuyen aunque se prevén algunas contrataciones importantes.

Nos parece muy bien que se contrate a un trabajador social todo el año. Así lo dijimos el año pasado. Además, presentamos una enmienda parcial que no se



Zumaiko Udala

2016IAKU0008-004-006

nos aceptó. Creemos que ese aumento está justificado si las tareas han crecido tanto en ese aspecto.

Por otra parte, también vemos bien contratar a tres trabajadores durante seis meses para reforzar al departamento de turismo. No sé si eso está bien escrito, porque es un trabajador por tres meses, otro para dos meses, y otro para un mes: en total, seis meses.

Así, se vuelve al modelo de los presupuestos de 2015: se contrata directamente el refuerzo para turismo, en lugar de hacer como en los presupuestos de 2016, en los que se subcontrató ese refuerzo.

También nos parece bien aumentar un 50 % la jornada laboral de un educador de la ludoteca, para poder atender a un niño con necesidades especiales.

Sin embargo, hay dos cosas que ya dijimos el año pasado que no nos gustan: por un lado, el aumento de gasto del personal de los órganos de gobierno, es decir, el aumento de sueldo de los liberados; por otro lado, que en la plantilla de la brigada haya un oficial menos.

En cuanto al II capítulo, la compra de bienes ordinarios y los servicios han tenido una subida del 10 %, reduciendo el ahorro neto, pero nos parece justificado por las necesidades que hay en servicios sociales y en movilidad.

Por supuesto, esto también lo vemos bien:

Contratar a cuatro educadores y a un psicólogo para tratar las necesidades que se detecten.

Elaborar un plan de turismo de Zumaia y un plan de movilidad.

Esperamos que esos dos planes se elaboren con la participación de los zumaiarras.

En los capítulos III y IX, los correspondientes a gastos financieros y a pasivos financieros, no hay mucho que decir, pero el presupuesto de 2017 recoge los intereses y amortizaciones que hay que pagar. Se ha vendido una vivienda y, por ello y por otros motivos, esos capítulos se reducen, porque se han pagado, ¿no? Este año también.

En el capítulo IV, el de las transferencias ordinarias, esas transferencias han tenido una pequeña subida, si comparamos con los presupuestos de 2016.

En el capítulo IV, valoramos bien las ayudas que se prevén para fomentar el alquiler entre los jóvenes y ayudarles a emanciparse. Aun así, no nos parecen suficientes y hemos presentado una enmienda parcial para aumentar esas ayudas.

Por otra parte, vamos a presentar otra enmienda parcial para aumentar la ayuda a Hitza de Urola Kosta, ya que nos parece que la que está prevista no es suficiente.

Esto se ha escrito antes de lo que has comentado.

En el capítulo VI, el de las inversiones, como consecuencia de la bajada del ahorro neto, la capacidad de inversión en 2017 será un poco menor, pero, en general, nos parece bien. A fin de cuentas, la mejor inversión que se puede hacer en estos momentos es en servicios sociales.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

Y, finalmente, a EH Bildu le gustaría que los presupuestos se elaboraran con la participación de la gente. Este año, el gobierno municipal ha puesto un buzón para ello, pero nos parece que la participación debería ser de otro tipo, por ejemplo como la que se hizo con el plan estratégico.

De todos modos, no sabemos qué propuestas se han hecho en el buzón, porque no hemos recibido esa información. Tenía intención de preguntarlo en la comisión, pero no dijiste nada y yo no pregunté, pero bueno...

EL ALCALDE: Marikruz tiene la palabra.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En principio... bueno, la verdad es que me alegro... Los últimos meses han sido muy duros para mí, conciliar la vida laboral con el ayuntamiento, y habéis visto que, a decir verdad, este gobierno municipal ha hecho un excelente trabajo con los presupuestos. Muestra de ello es que estáis de acuerdo en casi todo.

Sólo quiero responderte una cosa. Has dicho que estáis de acuerdo con la contratación de un trabajador social, ¿verdad? Y que el año pasado presentasteis una enmienda y que nosotros votamos en contra.

Creo que esto ya lo comentamos en la comisión y que, cuando el grupo o yo preparamos el presupuesto de 2016, estuve dos veces con el técnico, y que en ningún momento nos mencionó la necesidad de contratar a un trabajador social o que la situación fuera como la vemos ahora, ¿no?

También hay que decir que a vosotros, cuando Bildu estaba en el gobierno municipal, el responsable de los servicios sociales os hizo una petición oficial y que no recibió respuesta.

En marzo de 2015, se trató de nuevo el tema en una comisión y no se hizo nada. Creo que, cuando decís "nosotros dijimos y pedimos y EAJ-PNV votó en contra", no estáis actuando correctamente. Me parece que la historia viene de antes y que el PNV ha dado una respuesta en cuanto ha visto el problema. Ese problema no se ha creado en cuanto hemos entrado nosotros, ya estaba antes, ¿no?

Sin embargo, os digo que estoy muy contenta, la verdad, por el trabajo en equipo. Este año el presupuesto se ha elaborado más que el año pasado, hemos colaborado en su elaboración. No voy a empezar a mirar atrás, pero sí quería hacer esa puntualización, porque, como os comenté en la comisión, me preocupé mucho con este tema y yo no tenía conocimiento de que se hubiera hecho esa petición.

Y también hay un escrito o un acta, la he recibido yo también, en la que se dice que se comentaría al grupo de Bildu que iba a entrar que se necesitaba un trabajador social, etc. Vosotros también dijisteis que no sabíais nada y yo lo creo, pero te digo que tengo los documentos, ¿eh? Nada más.

Y, para terminar, gracias a todos porque hemos trabajado en muy buen ambiente.

EL ALCALDE: Tiene la palabra Alex.



ALEX OLIDEN (EH BILDU): Solamente una pequeña puntualización. Yo suscribo las palabras de Marikruz. Creo que se ha dado un paso con el ambiente de trabajo que ha habido en las comisiones. Estoy de acuerdo en que ha sido un trabajo bonito, y, quizás, podríamos intentar, no es fácil, pero podríamos intentar tener un poco más de tiempo para hacer la planificación del próximo año. Sé que es difícil, pero bueno. También quiero subrayar que los servicios sociales son estratégicos para EH Bildu y lo fueron para Bildu en su momento. Son uno de los ejes de toda su iniciativa política.

Por tanto, yo creo que podemos decir que cuando ha estado en el gobierno una de las aportaciones principales ha sido fortalecer ese departamento, ¿eh? Y yo creo que las cifras lo demostrarían, pero no creo que merezca la pena, pero sí, fortalecer ese departamento ha sido una de las aportaciones principales.

Nos alegramos que se haya contratado a un trabajador social. Parece que nuestra enmienda del año pasado ha sido aceptada con retraso, pero no se puede entender que hubiera esa petición en 2014 y 2015 y que no la hubiera a finales de 2015, no se puede entender.

Quiero decir que al parecer ha habido un error de coordinación o algo así, porque, si en marzo de 2015 se hizo esa petición y no se hizo en diciembre de 2015, ahí ha ocurrido algo. Pero, en cualquier caso, nos alegramos. Creemos que en lo relativo a servicios sociales en este presupuesto se ha hecho un gran esfuerzo y eso será fundamental a la hora de dar nuestro voto, a la hora de decidir nuestro voto, ya que es un elemento estratégico para nosotros.

EL ALCALDE: Marikruz tiene la última palabra.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): Has dicho que los servicios sociales son uno de los ejes principales para Bildu ahora, y que lo eran para Bildu entonces, cuando estaba en el grupo municipal, y que no se puede entender que yo no supiera a finales de 2015 que era necesaria la contratación de un trabajador social, etc. Lo que a mí no me entra en la cabeza es que en 2014 se hiciera esa petición oficialmente y por escrito y que Bildu no diera ninguna respuesta. Eso sí.

EL ALCALDE: Yo, ahí, querría decir algo sobre el proceso participativo que ha comentado Joseba en su turno de palabra, cuando ha mencionado el proceso de elaboración del plan estratégico. Nosotros llevamos poco tiempo en el gobierno municipal, pero a este gobierno municipal le interesa mucho tener una participación ciudadana alta. Abordamos ese tema y analizamos los pasos que se dieron en la anterior legislatura. Os voy a dar algunos datos, proporcionados por el técnico.

El último año, Bildu hizo una reunión abierta para los presupuestos, y las personas que entraron en esa reunión fueron cero. El año anterior, fueron dos las personas que participaron. No son mis palabras, ¿eh? Son palabras del



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

técnico municipal. Entonces, nosotros, teniendo eso en cuenta, hemos cambiado la fórmula. La hemos cambiado y entendemos que hoy en día vivimos en una sociedad en la que la gente tiene muchas reuniones, tiene responsabilidades familiares, muchos compromisos, etc. Igual si el ayuntamiento organiza una reunión abierta, pues..., a más de uno le gustaría ir, no sé, a pedir algo. Alguno se atrevería, o no, y bueno... Para darle la vuelta a eso, hemos planteado otra fórmula. Hemos puesto un correo electrónico, y bueno... si no me equivoco, hemos tenido dieciséis aportaciones, de dieciséis ciudadanos, o sea que creo que es un buen dato si lo comparamos con los últimos dos años de Bildu.

Y si tomamos el año pasado, nuestro primer año aquí, pues... también hicimos algunos cambios en el plan estratégico, planteados por el gobierno municipal a Elhuyar, sobre cómo sería ese proceso de participación, cómo participarían los ciudadanos, como se fomentaría la participación y cómo garantizar una alta participación. Nosotros marcamos unas líneas y Elhuyar las aceptó, y, después de hacer el plan estratégico, admitió que había sido el plan estratégico más participativo que habían hecho. Es decir, llevamos poco tiempo, pero, hasta ahora por lo menos, hemos acertado con los pasos que hemos dado. No sé si en el futuro seremos capaces de mantener ese nivel de participación o si nos cansaremos, pero, por el momento, los datos están ahí, y los datos son una realidad. Y, bueno, nada más. Arritxu pide la palabra.

ARRITXU IRIBAR (EH BILDU): Has dicho que se aceptaron los cambios que propusisteis en el proceso de participación y en el plan estratégico, y que se llevó adelante, y fue exitoso, y que no sólo nosotros sino que los de Elhuyar también lo admitieron. Cuando en otros pueblos se han fomentado estas iniciativas, los que estamos en la oposición también hemos creído en ellas, las hemos impulsado y hemos hecho llamamientos a la participación, porque era importante para Zumaia y para todos los zumaiarras.

EL ALCALDE: De acuerdo. En lo que os corresponde, pues, quiero daros las gracias porque hemos logrado que la participación haya sido alta. No sé si Arritxu quiere tomar la palabra o no sobre este tema.

ARRITXU MARAÑON (ES-SV): No ahora no, luego en explicación de voto.

EL ALCALDE: Entonces pasaremos a las enmiendas, o... Pasamos a las enmiendas. Arritxu tiene la palabra para presentar la enmienda del grupo socialista.

ARRITXU MARAÑON (ES-SV): Yo he presentado una enmienda nada más la razón principal es tal y como y luego lo explicaré en la explicación de voto al aprobar los presupuestos que las reuniones que hemos mantenido en la



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

comisión de Hacienda pues realmente algunas de las propuestas ó de los intereses ó de las inquietudes que por lo menos yo como grupo socialista tenía se han recogido y aparecen ya reflejadas en el proyecto de presupuestos porque aunque he visto ahí (esto es un chascarrillo) el presupuesto del gobierno municipal del PNV que efectivamente es así entre comillas pero ha habido una serie de reuniones efectivamente yo creo que el ambiente ha sido bastante interesante este año por parte de todos los grupos y en parte esta presentación de presupuestos y el poco número de enmiendas viene dado precisamente por el trabajo que se ha hecho en la comisión y fundamentalmente de la mano de Maricruz lógicamente.

Explico la enmienda que presento que es la única además. Es una enmienda de incremento por valor de 1500 euros destinada a Hitza.

La razón y la justificación es el año pasado vimos en la aprobación de presupuestos el recorte tan grande que tuvieron, luego hicimos posible una modificación presupuestaria a 10.000 euros en las cuentas del 2016 a lo largo del año, en esta ocasión aparecí 13.500 por parte de la presentación del gobierno municipal pero entendemos, o entiendo yo desde mi grupo este incremento que surge de una razón que es multiplicar 1,5 euros por prácticamente la totalidad de los ciudadanos y ciudadanas de Zumaia, Por qué 1,5 euros?

Porque sacando la media aproximada de las aportaciones y demás del resto de municipios del entorno venía a salir esa cifra no? Por eso no son ni 18.000 ni 16.000 ni 12.000 sino que tiene una razón de ser por lo menos la propuesta de este incremento.

Se trataría de disminuir una partida que sería la partida 170.226.98 pertenece a medio ambiente pero es una partida dirigida a gastos diversos, campañas de concienciación y sensibilización y la razón de quitarlo de aquí es la falta de ejecución que ha habido en años anteriores de esa misma partida que apenas había ejecutado en un 30% desde el gobierno municipal incluso se reduce la partida este año y aún así y aún echando números veo que no se ejecuta, o sea que seguiría sin ejecutarse y esa es la razón por la que digo de disminuir de ahí para no dañar el resto del presupuesto ni siquiera el de medio ambiente puesto que son cantidades que no se han ejecutado y que han terminado el año y se han quedado en el propio ayuntamiento, y eso es todo.

EL ALCALDE: Pide la palabra Marikruz.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): Sí, a decir verdad, se me ha pasado por completo comentar algo que sí se habló en comisión: hay una inversión en patrimonio industrial. Es una partida de 10.000 euros. Fue una propuesta de Arritxu, y, cuando estuvimos negociando o elaborando el presupuesto, decidí incluir esa aportación en el presupuesto. La enmienda es por eso, ¿no?

Perdona, es verdad, Arritxu, porque se me ha pasado por completo comentarlo, pero creo que en comisión si expliqué el tema, ¿no? Y eso es todo.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

EL ALCALDE: Tiene la palabra Arritxu.

ARRITXU IRIBAR (EH BILDU): En un principio, nosotros presentamos una enmienda a favor de Hitza y la hemos cambiado para no tener que hacer dos votaciones. Sólo explicaremos en qué consistía y cuál es nuestro planteamiento.

Estamos en un momento de crisis y no tenemos ninguna duda de que las instituciones en general han reducido mucho las ayudas sobre todo a los medios de comunicación en euskera. Para la normalización del euskera, la labor de los medios de comunicación en euskera es muy importante, imprescindible. Hitza es, junto a Baleike, la única herramienta que tenemos para tener en euskera las noticias de Zumaia y de los pueblos de alrededor. Para que esos medios sigan adelante, el dinero es muy necesario.

Zumaia es un pueblo muy euskaldun. El porcentaje de vascoparlantes es del 60 % aproximadamente. Ahí está el dato del uso y está claro que esos medios son necesarios, ¿no? La presencia de medios de comunicación en euskera es necesaria, tanto en papel como a través de las redes sociales. Hacen un gran trabajo y queremos pedir condiciones de trabajo dignas para sus trabajadores, para que puedan cuidar la calidad del producto. Creemos que es imprescindible y por eso queríamos razonar nuestra petición.

El año pasado, la ayuda que recibía Hitza descendió en 23.650 euros.

Se quedó en 5.000 euros. Fue un gran mazazo. Luego hubo un cambio gracias a una enmienda presentada por el Partido Socialista, y se les dieron otros 5.000 euros. Al final, la ayuda fue de 10.000 euros, pero creemos que eso es poco y que Hitza, con esa ayuda tan escasa, no puede mantener su trabajo diario. Por eso, pedíamos más ayuda y se ha aceptado, se ha hecho el esfuerzo y este año la ayuda será de 13.500 euros. No nos parece suficiente. Queríamos pedir más. Nuestra primera propuesta fue de 20.000 euros, para que finalmente se quedara en un punto intermedio. A través de la enmienda, íbamos a hacer una petición de 16.000 euros, pero como, vista la correlación de fuerzas, no iba a salir adelante, la hemos retirado y votaremos a favor de la que ha presentado el Partido Socialista.

Por desgracia, los medios de comunicación en euskera siguen necesitando ayuda. Pensad qué subordinados están. Tienen que llevar a cabo cualquier proyecto dependiendo de la ayuda que se les da cada año. Igual que este gobierno municipal, tampoco pueden tomar ningún riesgo, no saben qué dinero van a tener y no pueden plantearse ningún proyecto a largo plazo, por ejemplo en el sector audiovisual.

Hay otra forma y este gobierno municipal no la ha tenido en cuenta. Hitza ofrece otros servicios y hacer uso de ellos sería otra forma de ayudar. No se ha hecho, por lo tanto estamos hablando sólo de la cantidad de la ayuda. Mencionaremos lo que hemos planteado anteriormente.

Eso sí, Arritxu ha pedido quitarla de la parte de medio ambiente. Sabemos que puede hacerse otro cambio general. Nosotros vamos a apoyarlo, pero pediríamos que, si en 2017 hay alguna propuesta de sensibilización en torno al medio ambiente, la consideraríamos entre todos y la apoyaríamos con alguna modificación de crédito o con alguna otra medida. No queremos que, por dar



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

una ayuda a Hitza, se quede algo de medio ambiente, sensibilización, etc. sin poder llevarse a cabo.

EL ALCALDE: Sobre este tema todos hemos hablado un poco. En este presupuesto que presenta el gobierno municipal, se ha propuesto dar 13.500 euros a Hitza. Hay una razón para asignar esa cantidad, muy simple. Se ha hecho una media y se ha obtenido una ayuda de 13.500 euros. La media se ha hecho con Azkoitia, Azpeitia, Zestoa, Getaria, Zarautz, Orio y Aia. Teniendo en cuenta esa media y el número de habitantes de Zumaia, sale una ayuda de 13.500 euros.

El año pasado, hubo una gran bajada, sí, fue así, y este gobierno municipal lo hizo a propósito, para visualizar la gestión que se había hecho hasta entonces. El euskera también tendrá sitio en nuestra gestión, como cualquier otra cosa, como el contrato del ascensor, el contrato de la luz, entre otros. Se da una ayuda a Hitza por el tema del euskera, pero también nos gustaría que funcionara sin ayudas, como los demás medios de comunicación y los otros sectores. Y eso, seguramente, se conseguirá con más oyentes, con más lectores, teniendo los medios de comunicación más fuerza. Lo están haciendo, sí, tanto una cosa como la otra, a mi parecer. Lo dicho, en este asunto, no sé, se hace política sobre el euskera y me gustaría subrayar que es como cualquier otro tema y que el asunto de Hitza lo hemos calculado, analizado e incluido en los presupuestos con total naturalidad, ¿no?

Como se hace con las ayudas que se dan a otras asociaciones, igual, igual, y Arritxu plantea esa enmienda de 15.000 euros. Es cierto que el borrador de presupuesto que presentamos ha recibido dos enmiendas. Estamos realmente contentos por esa parte, como ha dicho Marikruz. La subida que planteamos nosotros no es tan grande y hoy tenemos la intención de votar a favor de esta enmienda.

No sé si alguien más tiene algo que decir. Arritxu pide la palabra.

ARRITXU IRIBAR (EH BILDU): Una aclaración. No hay ninguna duda de que tenemos que apoyar al euskera y a las lenguas minoritarias. Se vio claramente en el congreso que se ha hecho hace poco en el Kursaal. Por desgracia, todavía es necesaria la discriminación positiva. Igual no es el caso de Zumaia, pero en cualquier caso la situación es grave y debemos tener eso en cuenta. La situación del euskera, de nuestra lengua, es grave, y no creo que esto sea hacer política. A menudo se confunde euskera y política, y nosotros no creemos que el euskera sea política, y no creemos que poner dinero para el euskera sea un gasto, sino una inversión para apoyar a nuestra cultura y a nuestra personalidad.

EL ALCALDE: Y, como eso es así, nosotros estamos a favor de dar 15.000 euros. Nosotros también estamos a favor, ¿eh?

¿Pasamos a votar?

Votos a favor de la enmienda presentada por Arritxu: 13 votos.

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 13 votos

Votos en contra: 0

Abstenciones: 0

ACUERDO: Se ha aprobado la enmienda presentada por ES-SV.

Vamos a pasar a la siguiente enmienda, la presentada por EH Bildu, y a la enmienda transaccional que le presenta el gobierno municipal. Para empezar, Alex o Nerea van a presentar la enmienda. Nerea tiene la palabra.

NEREA EIZAGIRRE (EH BILDU): Nuestra intención era que se aprobara también esta enmienda. Por eso planteamos una subida de 10.000 euros. O sea, el objetivo era que todos la aprobáramos. Para hacer esta enmienda, hemos comparado las ayudas al alquiler que tienen en otros municipios. Hemos comparado las ordenanzas de esas ayudas, y, por ejemplo, un pueblo con menos de 12.000 habitantes tiene una partida de 60.000 euros. Y decíamos "veamos este año cuántos se registran, cómo va la cosa, y esperemos que luego, pues, se plantea en el presupuesto y se adapta para los próximos años". Pero, sí, nos alegra que se incluya esta partida. Por otra parte, cuando estábamos trabajando en este presupuesto, pensábamos presentarlo como una enmienda, pero nos alegra que el gobierno municipal lo haya incluido en el proyecto.

Además de eso, queríamos mencionar que en otros pueblos utilizan otras fórmulas en lo que respecta a esta ayuda.

En unos pueblos, las ayudas a la emancipación sólo se plantean para los jóvenes, pero, por ejemplo, en otros pueblos, también se tiene en cuenta a otros colectivos con dificultades para conseguir una vivienda en alquiler. Es decir, se tiene en cuenta a familias monoparentales, divorciados y otras casuísticas.

Por eso, nos parece muy positivo que se incluya esta ayuda dirigida a los jóvenes de Zumaia, porque están o estamos atrapados en medio de esta crisis



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

económica, la tasa de paro es alta, y eso repercute directamente en el proyecto de vida de la juventud, ¿no?

Por tanto, nuestro planteamiento sería empezar dando esa ayuda a los jóvenes este año y el siguiente, para ver cómo va la cosa durante este año, y luego, en los siguientes años, ampliar la ayuda a esos otros colectivos que hemos mencionado. El año pasado lo pusieron en marcha en Zestoa y en otros pueblos. A ver si es una ayuda que funciona bien y puede incluir a otros colectivos.

Ésa es nuestra propuesta. Además, hay un poco de tiempo antes de redactar la ordenanza. Es decir, podemos ver cómo va y desarrollarlo todo.

EL ALCALDE: Sobre la enmienda que presentáis, quiero decir que este programa es nuevo en Zumaia. El gobierno municipal lo ha presentado en el anteproyecto de los presupuestos, y, cuando decimos que son unos presupuestos elaborados, son elaborados y esa cifra tiene su razón.

Como dices, este programa lleva años de funcionamiento en otros pueblos. Por desgracia, no existía ese programa en Zumaia. Nosotros traemos el nuestro, hemos creado este programa. En los pueblos en los que lleva más tiempo, es más amplio y más conocido, y es normal que los jóvenes tengan más exigencias al respecto. Teniendo eso en cuenta hemos destinado 20.000 euros.

Hemos considerado Azkoitia como referencia. Tiene 12.000 o 13.000 habitantes. Zumaia tiene menos, 10.000 habitantes. Todavía no hemos elaborado las bases. Ha ido muy rápido y lo pondremos en marcha después de verano. Por eso se ponen esos 20.000 euros. No sé si se consumirán, pero ésa es la razón.

Luego, por otro lado, en la última comisión se comentó que vosotros queráis ampliar ese programa, el programa que se ha creado para los jóvenes, a otras personas cuyo perfil habéis explicado ahora. No sé si tú estás en la comisión de servicios sociales, no sé si sabéis que esos servicios ya se están dando y que no es de 20.000 euros la cantidad que se da. A las familias que tienen dificultades se les ayuda a través de la AES o la RGI. También cobran la PCV, una ayuda destinada al alquiler. Es una ayuda que reciben las familias con dificultades para pagar el alquiler. Y en ese borrador planteáis que se ayude a la gente de 70 años o más, y yo creo también hay que ayudar a las familias con miembros de 40, 50, 60 años o más. O sea, no se puede dejar fuera a los de 69 años y que entren cuando cumplan 70. No sé, el borrador que habéis presentado es un poco... Pero, bueno... entiendo que es algo que ha surgido en el último momento, que igual no habéis tenido tiempo de analizarlo. Pero lo que hay que hacer es un estudio. Hoy en día, esa ayuda se da desde servicios sociales.

La ayuda social está destinada a familias que tienen dificultades, pero este programa es para los jóvenes que quieren emanciparse, es un empujón para que puedan dar ese paso. Las otras ayudas las dan los servicios sociales a modo de ayuda, como ayuda social, nada más. Planteáis una subida de 10.000 euros, y este gobierno municipal ha hecho un esfuerzo, ya que no tenemos grandes desacuerdos con los dos grupos de la oposición al respecto de ese borrador. Vosotros planteáis conseguir esos 10.000 euros quitando 5.000 euros del tren TXU-TXU y otros 5.000 del programa navideño. Nosotros queremos poner una enmienda transaccional a esa enmienda.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

Para nosotros, el tren TXU-TXU no es como ir al circo o poner un tióvivo. Es algo que da un respiro al problema de movilidad. De cara al próximo verano tenemos la intención de poner OTA, zonas para residentes y zonas OTA. El objetivo de esa medida es que la gente que venga a pasar el día a Zumaia aparque en los aparcamientos de fuera del pueblo.

El tren TXU-TXU servirá para que esa gente se acerque al pueblo desde esos aparcamientos. Ya tenemos un presupuesto para poner en marcha el tren TXU-TXU y ahora no podemos decirle al hombre que vamos a quitar 5.000 euros de ahí. Por tanto, mediante esta enmienda transaccional, proponemos quitar 10.000 euros de la partida de 69.000 euros para mantenimiento del alumbrado público. Esa partida quedaría en 59.000 euros, pero estamos seguros de que podremos hacer frente al mantenimiento del alumbrado con esos 10.000 euros menos. Nuestra enmienda transaccional tiene ese objetivo. Es una propuesta para cambiar las partidas de las que obtener el dinero de vuestra enmienda.

Y, bueno... lo dicho, nada más. No sé si Arritxu o alguien más quiere añadir algo sobre este tema.

Pide la palabra Nerea.

NEREA EIZAGIRRE (EH BILDU): Sólo una puntualización a lo que has dicho. Tienes razón, ya está el programa Etxebide y hay unas ayudas para las familias que están muy cerca de la exclusión social. Sin embargo, nosotros proponíamos algo que ya está en marcha en otros municipios, que no tiene la misma casuística, por ejemplo, la situación socioeconómica de Zestoa será diferente de la de Zumaia, pero la casuística es similar, y, allí, han puesto esta ayuda con esas bases.

Nosotros decimos que, además, hay unos perfiles, gente que se ha divorciado, familias monoparentales, etc. que pasan dificultades a causa de la crisis económica aunque no estén en situación de exclusión social. Por eso, no pueden solicitar las ayudas que has mencionado, pero también necesitan una ayuda para emanciparse. Por ejemplo, hay gente que ha tenido que volver a casa de los padres. Entonces, lo hemos estudiado, porque en algunos sitios, en algunos municipios, lo han puesto en marcha y ha funcionado. Por eso, la propuesta es ampliar la ayuda, ampliarla si funciona. Pero todavía hay opción de elaborarlo, y nosotros, siendo realistas, hemos planteado una subida de 10.000 euros, por eso. O sea, hemos comparado cómo estaba en marcha en otros sitios, y lo dicho, lo hemos visto en el anteproyecto y nos hemos felicitado, pero nosotros también estábamos en ello, porque hemos querido traerlo. Estos dos últimos años o así se ha puesto en marcha en varios sitios de Gipuzkoa. Oñati fue el primero, está en Azkoitia, está en Azpeitia, en Azpeitia empezó hace unos años. Lo entendemos ahora en las comisiones, que se han trabajado las bases y todo eso, ¿no? en las próximas comisiones.

EL ALCALDE: No es el momento, pero hay ayudas. Hoy en día, en Zumaia, se dan ayudas a familias monoparentales. No es el momento ni el lugar, pero es que ya se dan. Ese servicio ya se está dando, Nerea.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

No, no, es que ya se dan.

O sea, te lo digo, en esa comisión, porque es así y porque lo sé. O sea, no hay que crear nada, ya se da, te digo que no hay que crear la RGI, ya se da, como te digo, a través de la RGI y de la AES. O sea, ese servicio está garantizado hoy en día en Zumaia. O sea, que no es que hay unas ayudas, no... no... no... Hoy en día se dan en Zumaia, y no puedo decir más. Y ya... sigamos adelante.

NEREA EIZAGIRRE (EH BILDU): Nosotros proponemos que se estudie si hay otros colectivos, como he dicho, ¿no?

Si hay otros colectivos con necesidad de emanciparse o de conseguir un alquiler que no estén en situación de exclusión social, que se estudie la ampliación de las ayudas. O sea, quiero decir que existen esos colectivos y que si se ha puesto en marcha en esos pueblos será por algo, no sólo por los jóvenes. Nos alegramos de que haya esa ayuda para los jóvenes y si existe la oportunidad de ampliar la ayuda, pues la ampliaremos.

EL ALCALDE: El ayuntamiento de Zumaia, este gobierno municipal, da la solución, y en la comisión se ha tratado en un caso concreto. No diré más. Se está trabajando, y, en Zumaia, no se ha dejado a nadie en la calle. Y se encontró una solución en 2016, y en las comisiones se ha hablado sobre este tema. No sé si tú has estado pero sé que Alex sí ha estado, y se ha tratado este tema.

NEREA EIZAGIRRE (EH BILDU): Yo también estaba, lo he dicho, las ayudas están para emergencias. Hay casas para las emergencias, ¿no? ¿En Zumaia? También hay para la gente mayor. Todo eso está cubierto y eso nos alegra. Lo que quiero decir es que igual hay otros casos en Zumaia, no sé, la gente que se divorcia y tiene que volver a casa de los padres. Igual no son esos casos, igual esa gente no se acerca a servicios sociales o no está en una situación de tan extrema necesidad como para analizarlo. Si hay una necesidad, se puede ampliar, pero ni siquiera se planteaban para casos de exclusión social extrema. Como la de los jóvenes, ¿no?

Es una ayuda para que los jóvenes se emancipen. Esos jóvenes no están en situación de exclusión social, porque, de lo contrario, se derivarían a servicios sociales.

Para puntualizar por dónde va nuestra propuesta... porque creo que lo has entendido como para un entorno de exclusión, y ya sabemos que eso está cubierto.

EL ALCALDE: Pide la palabra Joseba.

JOSEBA JOSU AZPIAZU (EH BILDU): Sólo quiero decir que las AES que dices, las ayudas de emergencia social, es algo que está ahora pero que ya estaba



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

hace mucho tiempo. O sea, quiero decir que ya estaban cuando fui concejal por primera vez y en la oposición. Pero ha habido unos años... o sea... una cosa es que existan esas ayudas, que se paguen alquileres y demás. Yo estoy en la comisión de servicios sociales y ya sé eso. El servicio pero puede estar garantizado o no. Ya ha pasado anteriormente. Además, esas ayudas las da el Gobierno Vasco. Puede ocurrir que haya más solicitudes que dinero del Gobierno Vasco. Eso ha pasado un año o dos, y, cuando llega fin de año, se piden; algunas veces, dan, pero no siempre. Quiero decir que el servicio puede estar garantizado, pero esa palabra igual es excesiva, pero que se dan las ayudas, ¡sí! Pero garantizado, no sé, ¡igual sí! ¿Eh?

EL ALCALDE: Eso igual pasó en vuestra legislatura, en la nuestra no. Y en estos presupuestos, ha habido una subida de 300.000 euros desde hace dos años. O sea que ahí tenemos una bolsa para hacer frente a la situación. Y las cosas van por buen camino, estamos saliendo de la crisis, y no tenemos la necesidad de pintar cuadros tremendistas. La partida está ahí, no se ha agotado, y tampoco el año pasado. Y no podemos vender una imagen caótica. Sin más que añadir, daremos la palabra a Arritxu y ya... es la última. Tiene la palabra Arritxu.

ARRITXU MARAÑON (ES-SV): No es que os estaba oyendo y casualidad la ley de servicios sociales que se aprobó en el año 2008 establecía un período de tiempo que finaliza casualidad estos días en 2016, por el cual se declara que determinados servicios muy concretos relacionados sobre todo con los temas que estais hablando se convierten en un derecho subjetivo de los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi, casualidad se ha aprobado ayer hoy estamos a 29, creo que ha sido el 26 de diciembre con lo cual una vez que se ha publicado ya en el Boletín Oficial cualquier ciudadano y ciudadana que no le ha garantizado su derecho por casos como el que has mencionado, tú ahora Joseba, a partir de ahora tiene todo el derecho para acudir a los tribunales contra cualquier ayuntamiento curiosamente se va a dar una circunstancia muy complicada en determinados municipios de Gipúzcoa, que todavía no tienen los mapas hechos y tienen una situación bastante complicada en cuanto a oferta de servicios que se convierten ahora en derecho subjetivo de las personas que no es el caso de Zumaia hoy en día que tiene por lo menos todo eso bien cubierto.

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 13 votos

Votos en contra: 0

Abstenciones: 0

ACUERDO: Se aprueba la enmienda transaccional presentada por PNV
EH Bildu.

Ahora, vamos a pasar directamente a votar los presupuestos.
¿Votos a favor?

ALEX OLIDEN (EH BILDU): Sin micrófono.

EL ALCALDE: Tiene la palabra Arritxu.

ARRITXU MARAÑON (ES-SV): Pues nada, antes de votar explicar que votaré a favor de los presupuestos algo que comentado antes, hemos tenido ocasión a lo largo de diferentes comisiones de poder trabajarlos entre todos. El documento final que ha llegado hoy en definitiva salvo esa pequeña enmienda recoge en términos generales todo lo que venimos defendiendo desde mi grupo, fundamentalmente estamos contentos, ó estoy contenta por el incremento precisamente y el tratamiento a todo el tema de acción social dentro del municipio y del ayuntamiento también porque llevamos tiempo y ya se aprobó el año pasado todo el tema de mejora de accesibilidad, ascensores, etc. aparece concretado este año ya la relación del proyecto y ejecución en este caso de San José pero además y a propuesta del Gobierno municipal aparece una partida para el estudio de Larretxo, etc. etc., relacionado con la accesibilidad y es el camino por el que este grupo siempre quiere seguir y continuar y señalar como he dicho que en unos tiempos además como los que corren son los presupuestos contenidos con lo que apuestan fundamentalmente por las personas, por las Zumaiarras y en ese caso nosotros nunca nos vamos a abstener ni a votar en contra, siempre que vayan en esa línea y así se recoge este año y además para acabar como has puesto



Zumaiako Udala

2016IAKU0008-004-006

Marikruz las propuestas ó las líneas por las que el grupo socialista quería pues aparecen recogidas practicamente todas en origen, por lo cual, pues por supuesto vamos a votar a favor

Y para acabar pues dar las gracias y felicitar tanto a Marikruz como a Joana que ha realizado sus primeros presupuestos que en muy poco espacio de tiempo pues ha realizado yo creo que una labor bastante importante, nada más.

EL ALCALDE: Tiene la palabra Alex.

ALEX OLIDEN (EH BILDU): Al hacer la valoración, nosotros querríamos decir que, como es normal, hay cosas con las que no estamos de acuerdo. Sólo voy a dar cuatro pinceladas. Bueno, no estamos de acuerdo con los sueldos de los órganos de gobierno. Pero la mayor parte del desacuerdo está en torno a los presupuestos participativos. Es verdad que los anteriores intentos no tuvieron mucho éxito, pero creemos que tenemos que adaptarnos a los nuevos tiempos y que hay que dirigir las formas de participación, como se ha hecho, hacia Internet y los modos telemáticos. Sin embargo, la participación presencial también es importante, aunque, bueno, los intentos iniciales no tuvieran el resultado que se esperaba, vale la pena intentarlo más veces. Si, como ha dicho Arritxu, se logra la implicación política de todos los grupos, estoy seguro de que los resultados serán diferentes.

Dicho eso, también quería decir que vemos y valoramos el esfuerzo que se hace en servicios sociales. Como hemos dicho antes, es un eje estratégico para EH Bildu, y vemos que se ha reforzado y, bueno, pues nos felicitamos por el esfuerzo que se ha hecho.

Se ha mencionado que el refuerzo en el área de turismo se hará desde el primer capítulo. No voy a entrar demasiado en eso, pero ver reflejado el plan de turismo en los presupuestos ha sido una alegría para nosotros. Ha sido una petición recurrente, y esperamos que, bueno, los resultados de ese plan o proceso participativo sean que el modelo de turismo se haga realidad, que se pueda medir qué perspectiva tienen los ciudadanos sobre el turismo y que se haga ese documento sobre el modelo.

También es urgente el tema de la movilidad, y es público que EH Bildu ha hecho su propuesta, como el gobierno municipal. También vemos ahí una línea de trabajo importante para el próximo año para trabajar entre todas las propuestas y dar una solución a ese problema.

Y, finalmente, quiero decir que EH Bildu, en su momento, hizo público qué propuestas no iban a poder materializarse o reflejarse seguramente en los presupuestos. Hemos visto que por parte del gobierno municipal ha habido una actitud abierta hacia esas propuestas y que pueden ser unas líneas de trabajo para el año próximo. Esperamos poder estar ahí, esperamos que todo ese trabajo conjunto de frutos. Por eso, hemos decidido apoyar los presupuestos. Vamos a dar tres votos a favor y tres abstenciones, para dar un voto de confianza, con la esperanza de llevar a buen término el trabajo que hagamos el próximo año.



EL ALCALDE: Sobre la intervención de Alex, tengo una pregunta.
Una de las cosas que nos separa es el sueldo que tenemos los cargos del gobierno municipal, ¿no?
Y yo quiero preguntarle a Alex si le parece bien que, teniendo Zumaia 10.000 habitantes y Orio 5.000, el EL ALCALDE de Zumaia tenga un sueldo 800 euros menor que el de Orio.

ALEX OLIDEN (EH BILDU): Sin micrófono.

EL ALCALDE: Hombre, lo que no se puede hacer es tirar la piedra y luego no debatir. Yo te he preguntado una cosa. Te he preguntado una cosa.
O sea, siguiendo con la proporción, el EL ALCALDE de Orio, con 5.000 habitantes o menos, y teniendo Zumaia el doble, ¿qué te parece que cobre 800 euros menos? ¿Mucho, poco, bien?

ALEX OLIDEN (EH BILDU): Bueno, creo que no es el momento de debatirlo.
Está claro que nuestro desacuerdo está ahí, y lo quería manifestar. No quiero entrar en esa discusión. No sé las cifras concretas, no sé quién, no sé dónde, no sé cuánto ha hecho. Yo quería manifestar nuestra disconformidad, es uno de los desacuerdos principales. Eso es así, es una realidad y punto.
Lo discutiremos cuando quieras, pero ahora no quiero entrar en ese tema.
Y, antes se me ha olvidado, pero también quería felicitar a Joana porque ha hecho un buen trabajo. A decir verdad, el gobierno municipal ha hecho un gran trabajo con los presupuestos, y lo quiero reconocer.

EL ALCALDE: Pide la palabra Marikruz.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): Yo ya estoy un poco cansada con el tema de la subida de sueldos, de escuchar cosas así.
Yo he oído siempre una expresión en castellano, nunca en euskera: lo barato sale caro. Es así, es verdad, y, como he dicho antes, creo que, con unos gastos simples en el proyecto, la subida que ha tenido el gobierno municipal será un ahorro para algunos años, nada más.

EL ALCALDE: Después, en cuanto a los presupuestos, el grupo socialista ha dado su explicación, EH Bildu también.
Para nosotros, se trata de unos presupuestos sociales. En nuestra opinión, no es una buena noticia tener que aumentar la partida para servicios sociales, y, en ese sentido, no comparto el discurso de Bildu: subir la partida de servicios sociales, no sé qué...



Zumaiako Udala

2016IAKU0008-004-006

Yo creo que, cuanto menos dinero tenga que derivar una sociedad a servicios sociales, mejor. Eso significa que esa sociedad anda bien, que hay empleo y que no se depende tanto de los recursos públicos, ¿no?

Por eso, en estos presupuestos, hay dos líneas o ejes, y así será en esta legislatura.

Un eje son los servicios sociales, que sean unos buenos servicios, que estén garantizados para todos los ciudadanos, que puedan pagar su vivienda y su comida, y, bueno, que tengan unos mínimos garantizados.

Otro será la economía y la promoción del empleo. En ese aspecto, este gobierno municipal ha hecho una apuesta firme, y se puede ver en estos presupuestos que se han trabajado medidas para ello. Por medio de la mancomunidad, hemos creado este nuevo programa, con una partida importante que tendrá continuidad en los próximos tres años. Seguramente, los resultados no llegarán lo bastante pronto. Afortunadamente, parece que la economía está mejorando poco a poco, aunque está costando que eso se refleje en la sociedad, pero, bueno, llegará, aunque más tarde de lo que querríamos. Luego, también quiero resaltar que estamos haciendo un esfuerzo especial en los edificios municipales para mantenerlos en buen estado, porque es nuestra obligación. Los encontramos en malas condiciones cuando llegamos. Por eso, se han creado unas nuevas partidas y se van a hacer unas inversiones potentes en los edificios municipales. También estamos muy contentos por este nuevo programa de ayuda a la emancipación de los jóvenes, por haber creado este programa. Por otra parte, como han dicho los partidos políticos, estos presupuestos se han trabajado en las comisiones, y que se presenten dos enmiendas y se aprueben las dos, pues, está bien. En mi opinión, es un poco el reflejo de la dinámica que ha tenido todo el trabajo, ¿no?

Y quiero agradecer a los grupos políticos de la oposición, porque ha sido muy fácil dar forma a estos presupuestos, ha sido muy agradable, nos alegra a todos. A fin de cuentas, se trata de unos presupuestos para los zumaiarras, son unos presupuestos para dar el mejor servicio a los zumaiarras. A ver si, ahora que se aprueban estos presupuestos, una vez que se aprueben, podemos trabajar entre todos durante el año y a ver si podemos llevar a buen término todos los proyectos recogidos en el presupuesto

Por mí, pasaríamos a votar.

Tiene la palabra Alex.

ALEX OLIDEN (EH BILDU): No quiero ser un pelma. Acabaré lo antes posible. Sólo quiero subrayar que el ambiente que hay aquí también se aprecia en la mancomunidad. Allí, los presupuestos se aprobaron por unanimidad. Igual puede ser un precedente para el trabajo conjunto en el futuro. En cuanto a la promoción de empleo y todo lo demás, pues, bueno, son unos presupuestos que han tenido nuestra aportación y la aportación de todos, y a ver si es el inicio de un nuevo tiempo de trabajo conjunto.

EL ALCALDE: Sin más, vamos a votar.



Zumaia Udala

¿Votos a favor? 10 votos.

¿Abstenciones? 3 votos.

2016IAKU0008-004-006

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 10 votos (6 EAJ-PNV, 3 EH BILDU, 1 ES-SV)

Votos en contra: 0

Abstenciones: 3 voto (3 EH BILDU)

ACUERDO: Se aprueban los presupuestos generales para el ejercicio 2017.

3.1.2.- APROBAR, SI PROCEDE, LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO NÚM. 14 DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL

UDALAREN 14. KREDITU ALDAKETAREN IRIZPENA

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0100.642.151.00.01 2016	PLAN ESTRATEGIKOA	79.858,00	28.000,00	51.858,00
1 0100.643.151.00.01 2016	HIRIGINTZAKO AZTERLANAK	45.000,00	11.500,00	33.500,00
	GUZTIRA	124.858,00	39.500,00	85.358,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0100.643.153.20.01 2016	PROIEKTUAK IDAZTEA (SAN JOSE,LARRETXO...	54.000,00	39.500,00	93.500,00
	GUZTIRA	54.000,00	39.500,00	93.500,00



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

Abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 29.3 artikulua dioen bezala, kreditu transferentzien araubidea ezartzen duenak: "eginkizun egitarau baten barruko transferentziak toki erakundeko buruaren eskumenekoak izango dira, ondasun-inbertsioak aurreikusitako zainpeketak gutxitzen dituztenak ezik, orduan udalbatzak emango du baimena."

Kasu honetan, inbertsio baten gutxipenaren aurrean gaude:

IRIZPENA

Hori dela eta, 2016ko abenduaren 22ko Ogasun Batzordeak onartu du, udalaren 14. kreditu aldaketaren proposamena.

Aldeko botoak: 5 (2 EAJ-PNV, 2 EH-BILDU, 1 PSE-EE)

Aurkako botoak:

Abstentzia:

Proposamen hau Osoko Bilkurara eramatea erabaki da.

Zumaian, 2016ko abenduaren 20an.
Joana Zubizarreta Pikabea
Kontu-hartzailea.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV):

Como sabéis, la modificación de crédito nº 14 corresponde al ascensor de San José. Los pliegos están redactados, etc. Al principio, el proyecto, la dirección de obra, estaba incluido en 2017, pero la cuestión es que los pliegos no se podían dar a conocer hasta febrero y eso lo retrasaba todo.

Por esa razón, tomamos la decisión de hacer una transferencia entre distintas partidas del capítulo VI y sacar los pliegos lo antes posible.

La modificación es para redactar el proyecto. Se recogen 54.000 euros. El incremento sería de 39.500 euros, y la contrapartida serían el plan estratégico y los estudios urbanísticos.

Esas dos partidas se recortan en 28.000 y 11.500 euros respectivamente.

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 13 votos (6 EAJ-PNV; 6 EH BILDU; 1 ES-SV)

Votos en contra: 0

Abstenciones: 0

ACUERDO: Se aprueba la modificación de crédito núm. 14.



3.2.- DAR CUENTA DEL INFORME POR EL INCUMPLIMIENTO DE LA ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA TRAS LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO NÚM. 13 DEL AYUNTAMIENTO.

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En definitiva, esta partida es una transferencia del capítulo VI. No es un crédito complementario ni hace falta nada, así que se cumple la estabilidad.

3.3.- UDALAREN 15. KREDITU ALDAKETAREN BERRI EMATEA.-

KREDITU TRANSFERENTZIEN PROPOSAMENA

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0300.481.338.00.01 2016	GABONETAKO DIRU-LAGUNTZA	6.500,00	3.500,00	3.000,00
	GUZTIRA	6.500,00	3.500,00	3.000,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0300.226.338.00.94 2016	GABONETAKO FESTAK	7.500,00	3.500,00	11.000,00
	GUZTIRA	7.500,00	3.500,00	11.000,00

* Aurrekontuko partida berriak sortu ahal izango dira

Zumaia, 2016ko abenduaren 20an

Kulturako teknikaria



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

MARIKRUZ ALVAREZ (EAJ-PNV): En cuanto a la modificación de crédito núm. 15, la subvención para Navidad, hay una reducción de 3.500 euros en una partida del capítulo IV, y se aumenta una partida en 3.500 euros en el capítulo II para la fiesta de Navidad. A fin de cuentas, en este caso también se trata de una transferencia.

4.- PROPOSICIÓN:

**4.1.- PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL ES-SV:
RESPECTO AL BANCO DE ALIMENTOS Y A ALIMENTOS QUE SON APTOS PARA EL
CONSUMO PERO NO PARA LA VENTA.**

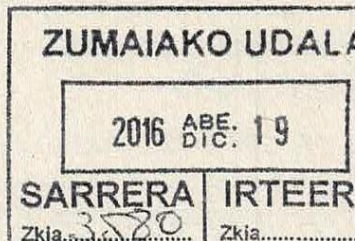


Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

SOZIALISTEN UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, ELIKAGAIEN
BANKUAREKIN ETA KONTSUMORAKO EGOKIAK DIREN BAINA
SALMENTARAKO BAZTERTUTA DAUDEN ELIKAGAIEKIN LOTUTAKOA.

Zioen azalpena.



Gipuzkoako Elikagaien Bankuak, gobernuz kanpoko erakunde den heinean, beharra duten familiei elikagaiak ematea du helburu eta, horretarako, bertako ongintza-elkarteak ditu euskarri.

Gobernuz kanpoko erakunde gisa, herritarrei hainbat zerbitzu eskaintzen dizkie. Hortaz, uste dugu gure udalerrriak agente aktibo izan behar duela, urteak direla murgilduta gauden krisiaren ondorioz gaizkien pasatzen ari diren pertsona eta familiekiko elkartasunari dagokionez.

Nahiz eta datu makroekonomiko batzuk egun positiboak izan daitezkeen, egia da ere errealitateak argiro ikusarazten digula datu horiek ez dutela isla bera pertsona askoren lan-egoeran, ezta herritarren familia-ekonomian ere.

Hain zuzen horregatik, tamalez, Gipuzkoako Elikagaien Bankuaren antzeko erakunde eta elkarte ugari, tokiko elkarteekin lankidetzan beharra duten familiei elikagaiak ematea helburu dutenak, beharrezkoak ez ezik, ezinbestekoak dira oraindik ere. Hori dela-eta, Udalaren aldetik herritarrak kontzientziatu behar dira elkartasunaren oinarrizko printzipioaren inguruan.

Era berean, ezinbestekoa da udal-konpromisoa elikagaien kontsumo arduratsuari buruzko heziketa- eta kontzientziazio-kanpainetan bete-betean inplikatzeko.

Gainera, Udalak agente aktiboa izan behar du elkartasunaren sustapenean, bertako merkataritzarekin eta ostalaritzarekin lankidetzan; kontsumorako egokiak izanik, salmentarako baztertzen diren elikagaiak bildu eta aprobetxatzen laguntzeko.

Horrenbestez, Udalbatzak onar dezan aurkezten da honako mozio hau:



MOZIOA

.- Udalak konpromisoa hartzen du elikagaien kontsumo arduratsuari buruzko heziketa- eta kontzientziazio-kanpainetan bete-betean inplikatzeko.

.- Udalak konpromisoa hartzen du Elikagaien Bankuarekin elkarlanean aritzeko eta lankidetzaz hori gure udalerriko merkataritzara eta ostalaritzara zabaltzeko, kontsumorako egokiak diren baina salmentarako baztertuta dauden elikagaiak bildu eta aprobetxatzeko helburuarekin.

ARRITXU MARAÑON (PSE-EE)

ARRITXU MARAÑON (ES-SV).- Si, de manera muy sencilla que ya nos hemos alargado bastante,

No la voy a leer, simplemente explicar: todos conocemos la labor del banco de alimentos y asociaciones y entidades de las mismas características al banco de alimentos.

Si bien es verdad que la crisis ya parece que va pasando o eso nos dicen al menos, lo cierto es que la necesidad de muchas personas y la labor de entidades como el banco de alimentos y otras de las más características a día de hoy sigue siendo fundamental y muy importante.

En este aspecto, el motivo de esta moción es solicitar al gobierno municipal, al ayuntamiento de Zumaia tres cosas:

En primer lugar educar en la solidaridad como termino general no? sobre todo hacia los jóvenes y las más jóvenes como concepto igual amplio, pero en segundo lugar también concienciar, educar y participar de aquellas campañas o crearlas en sensibilización para el consumo responsable de alimentos entre la ciudadanía fundamentalmente también además entre los más pequeños y las más pequeñas de cara a futuro siempre y en tercer lugar que el ayuntamiento en la medida de sus posibilidades participe y colabore con las entidades del municipio como pueden ser comercios y hostelería, además fíjate en las fechas en las que estamos, también, pero bueno a lo largo de todo el año de manera que aquellos alimentos que sigan siendo, que tengan posibilidad de uso pero de los cuales no sea posible su venta no? colabore con el banco de alimentos u otras entidades para la recogida y el posterior reparto de los mismos a través del banco de alimentos, eso es en general lo que dice la moción.



EL ALCALDE: Es curioso que se presente esta moción. Quiero decir, es curioso porque es un tema de mucho contenido. Yo creo que todos los partidos políticos que estamos aquí y los que no están estaremos a favor de esta moción que se propone. No sé si hay algún precedente en ayuntamientos gobernados por el Partido Socialista o por otro grupo. Nosotros estamos a favor de hacer esta labor. Hay que ver cómo, qué pasos hay que dar o cómo se puede encauzar ese trabajo. Pero estamos totalmente de acuerdo con la moción. A ver qué pasos podemos dar hoy respecto a esta propuesta o moción. Por nuestra parte, estamos dispuestos a dar pasos y a llevarla adelante. Nada más.

Pide la palabra Alex.

ALEX OLIDEN (EH BILDU): Para terminar, y brevemente, estamos totalmente de acuerdo, como dice Oier. Estamos de acuerdo con el espíritu de la propuesta y con la labor que se puede hacer, y estamos dispuestos también a hacer nuestras propuestas. Sólo quiero mencionar, porque viene al caso, que esta corporación municipal tomó la decisión de aumentar la subvención que correspondía a todos los grupos políticos, ya que había un grupo político menos. EH Bildu votó en contra de esa iniciativa, y, aun así, se aceptó. Se sigue recogiendo la ayuda complementaria que se da a esos grupos políticos. En su momento, adquirimos el compromiso público de que intentaríamos derivar esa ayuda a servicios sociales o algo así, y hemos decidido, porque viene al caso y para que la corporación esté al corriente, dar ese dinero al banco de alimentos. Exactamente, se lo hemos dado hace poco. Nada más.

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 13 votos (6 EAJ-PNV; 6 EH BILDU; 1 ES-SV)

Votos en contra: 0

Abstenciones: 0

ACUERDO: Se aprueba la propuesta sobre el banco de alimentos y los alimentos que son aptos para el consumo pero no para la venta.



Zumaia Udala

2016IAKU0008-004-006

5.- RUEGOS Y PREGUNTAS. ¿Alguien tiene algo que decir?

Yo tengo un pequeño escrito que me gustaría leer. Se le ha dado entrada aquí en el ayuntamiento de Zumaia desde el ayuntamiento de Zestoa, enviado por su EL ALCALDE a mí.

Zestoa quiere unir su bidegorri con los bidegorris de Zumaia y Azpeitia, y, para ello, nos pide a los ayuntamientos de alrededor que nos unamos y trabajemos juntos con distintas administraciones, para ver si de una vez se hace ese bidegorri que una Zumaia con los demás pueblos del valle. A fin de cuentas, hay un tramo sin hacer en Zestoa, y, si se terminara, la gente que vive Urola arriba tendría la opción de venir en bicicleta a Zumaia a la playa o a hacer lo que quisiera. Nos parece interesante y me gustaría leerlo.

Estimado EL ALCALDE

El pleno del ayuntamiento de Zestoa, preocupado por la finalización del bidegorri del valle del Urola y a petición de la asociación de vecinos de Arroa Behea, ha aprobado una moción para dar un impulso al bidegorri que va de Legazpi a Zumaia, teniendo en cuenta que le falta muy poco para estar terminado.

Con ese objeto, queremos conseguir la adhesión de los EL ALCALDEs de todos los pueblos del valle del Urola.

Adjunto a este escrito va el documento de adhesión que proponemos.

Esperando tu apoyo, me despido,

En Zestoa, a 2 de diciembre de 2016
José Francisco Mendizabal,
EL ALCALDE de Zestoa

Sin más, sólo quería leer el escrito.

Muchas gracias a todos, que tengáis unas felices navidades y hasta la próxima.

Al no haber más temas que tratar, el Alcalde-Presidente da la reunión por terminada a las siete y cincuenta minutos de la tarde, de lo cual yo, el Secretario, doy fe.

Secretario